

## Gastvorträge/ Tagungen

(Stand: Oktober 2022)

„Novel Antigones/ Μυθιστορηματικές Αντιγόνες“ Vortrag im Rahmen der Veranstaltungsreihe Antigonisms des Athens Festivals. Athen, Juli 2022

«Cavafy in German: Strategies of Translation and Edition». Vortrag und Seminar im International Cavafy Summer School 2020: "Cavafy Mediated" der Alexander-Onassis-Stiftung: «Cavafy Mediated». Athen, Juli 2022.

„Arbeit am Mythos: Der „kretische Zyklus“ - Einblicke in die Rezeption“. Workshop an der Sommerschule an der Universität Athen 2022 ‚Athen als Stätte des europäischen Kulturerbes‘ des europäischen Projektes, Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa /Future of Cultural Heritage in Modern Europe (FuCuHe). Athen, Juni 2022.

„Ειρωνικές διαθλάσεις του φιλελληνισμού / Philhellenismus im Zerrspiegel“. Vortrag auf der Tagung „Die deutschen Philhellenismen“, Institut für Griechische und Lateinische Philologie, F.U. Berlin, November 2021.

„Μετάφραση και γραμματολογία“ Podiumsdiskussion zur literarischen Übersetzung, META\_GRAFES Deutsch-griechische digitale Fortbildungsreihe, Oktober 2021.

„Provokation der Gnosis“ Impulsvortrag zur Veranstaltung „Gnostische Engel" im US-Kapitol? Interdisziplinäre Annäherungen an einen schillernden Begriff“ KULTUM. Zentrum für Gegenwart, Kunst und Religion in Graz. September 2021.

«Kafka und Übersetzung». Paneldiskussion in Rahmen der Tagung „Kafka und Griechenland“, „ , Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Universität Athen, Juni 2021 (online)

«Kavafis für deutschsprachige Leser:innen: Übersetzerische und editorische Strategien» Vortrag auf der Onlinetagung, Die deutsch-griechischen Übersetzungstraditionen, 16-17.06 FU Berlin (online).

«Das neue Sehen - von der Romantik zur Neophantastik» Vortrag auf der XVIII. Tagung der DGAVL Alles Verblendung? Was wir nicht wahrnehmen können, sollen, wollen. Universität Innsbruck, 25.-28. Mai 2021 (online).

«Περί Μελαγχολίας» Gastvortrag an der Abteilung für griechische Philologie der Nationalen Kapodistrias Universität Athen (20/11/19)

«Die Thronbesteigung als literarisches Ereignis: Nepomuk von Poißls dramatisches Gedicht Vergangenheit und Zukunft und die Reaktion Ludwig Börmes». Vortrag auf der Tagung, Die deutsch-griechischen Verflechtungen zur Zeit König Ottos, Institut für Griechische und Lateinische Philologie, F.U. Berlin, November 2019.

«Το εγώ είναι ένας άλλος»: Οι αλήθειες και τα παιχνίδια του autofiction. Vortrag auf der Buchmesse Thessaloniki, Mai 2019.

«Ο αόρατος μεταφραστής: Η μετάφραση και η κριτική» Vortrag auf der Buchmesse Thessaloniki, Mai 2019.

«Οδοιπορικά στον Άθω: Η περίπτωση του Jakob Philipp Fallmerayer». Vortrag auf der Tagung «Die Dokumentation der deutsch-griechischen Verflechtungen» Goethe Institut, Athen 1.4. 2019.

«Fremheitserfahrungen im Universum der Gleichgültigkeit: Gerhard Roths Athos Roman, Der Berg.» Vortrag auf der Konferenz "Österreich und der Balkan" der Abteilung für Deutsche Philologie an der Universität Sofia, Bulgarien (18-21.10.2018)

«Νόσος και Λογοτεχνία» Vortrag auf der Buchmesse Thessaloniki, Mai 2018.

«Περί Μελαγχολίας». Gastvortrag an der Abteilung für Theaterwissenschaften der Aristoteles Universität Thessaloniki, März 2018.

«Η "γερμανική αρετή" της εσωτερικότητας και οι αδιόρθωτοι ενοχλητικοί. Προβληματισμοί γύρω από την ιδεολογία του α-πολιτικού». Gastvortrag an der Abteilung für Griechische Philologie der Aristoteles Universität Thessaloniki, Februar 2018.

«Πολιτική συνείδηση και Bildungsbürgertum: Οι γερμανοί ποιητές και το κράτος (τους).» Vortrag auf der Konferenz Τέχνη και Δημοκρατία der Kulturabteilung des Griechischen Parlamentes, Athen, Dezember 2017.

«Έρβιν Πανόφσκυ, Γοτθική αρχιτεκτονική και σχολαστικισμός.» Buchpräsentation, Buchhandlung MIET, Thessaloniki, 18.10.2017.

«E.T.A Hoffmann und der Philhellenismus» Gastvortrag an dem Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Ludwig Maximilians Universität München, Juli 2017.

«Η πρώτη εντύπωση: τίτλοι και εξώφυλλα λογοτεχνίας σε μετάφραση». Veranstaltung auf der Buchmesse Thessaloniki, Mai 2017.

«Χανς Μπλούμενμπεργκ, μεταφορολογία και ιστορικότητα». Buchpräsentation auf der Buchmesse Thessaloniki, Mai 2017.

«Ένας ξεκούραστος έρωτας. Γράφοντας μεταξύ των γλωσσών». Vortrag auf der Konferenz der Abteilung für Byzantinische und neugriechische Studien der Aristoteles Universität Thessaloniki Περάσματα, μεταβάσεις, διελεύσεις: όψεις μιας λογοτεχνίας εν κινήσει, Thessaloniki, März 2017.

«Υπό το πρίσμα της μετάφρασης: Η λογοτεχνική μετάφραση στο πλαίσιο των γραμματολογικών σπουδών». Veranstaltung auf der Buchmesse Thessaloniki, Mai 2016.

«Der apokalyptische Diskurs in Margaret Atwoods MaddAddamTrilogie» Gastvortrag am Institut für Anglistik und Amerikanistik an der Universität Hamburg, Januar 2016.

«Zweifelhafte Erlösung: Gnostische Anklänge in Kafkas Texten» Gastvortrag am Institut für Germanistik an der Universität Hamburg, 2016.

«Rhetorik der Angst: Technologie und Religion in dystopischen Weltentwürfen» Vortrag auf der Tagung der Griechischen Gesellschaft für Germanistische Studien (GGGS) «Turns und kein Ende: Aktuelle Tendenzen in Germanistik und Komparatistik», Athen, Dezember 2015.

«Ειρωνικές διαθλάσεις του Φιλελληνισμού: E.T.A. Hoffmann, Οι παρανοήσεις / Τα μυστικά», Gastvortrag an der Abteilung für griechische Philologie der Aristoteles Universität, Oktober 2015

«Υπο ρομαντική οπτική γωνία: Γεώργιος Βιζυηνός και ο γερμανικός ρομαντισμός» Gastvortrag an der Professur Neogräzistik der FU Berlin, Juni 2015.

«Από την αντίσταση στη μελαγχολία: Ο ρόλος της ενθύμησης στην δυστοπική μυθοπλασία», Vortrag auf der Tagung «Μνήμη και Αφήγηση» der Forschungsgruppe Mnemosyne der AUTH, Thessaloniki, Juni 2015

«Διερευνώντας την ενοχή: Γ. Βιζυηνός και E.T.A. Χόφμαν», Vortrag auf der Tagung «Γ. Βιζυηνός. Εισ την Πόλιν», Zografio Lykeio, Istanbul, März 2015.

„Zwischen Apokalypse und Paradies: Konzepte grüner Religiosität in dystopischen Texten“. Vortrag auf dem Kongress der DGVAL «Literatur und Ökologie. Neue literatur- und kulturwissenschaftliche Perspektiven», Saarbrücken 10.-13. Juni 2014

„Der „natürliche Übergang zum neugriechischen Kostüm“: zu E.T.A. Hoffmanns späten Erzählungen Die Irrungen / Die Geheimnisse.“ Vortrag auf der Tagung der Wilhelm Müller Gesellschaft «Wilhelm Müller und der Philhellenismus“, Berlin, November 2013.

„Das Erzählen von der Sünde: Die Gregorius- Bearbeitung von Thomas Mann“ Gastvortrag an der Germanistischen Abteilung der Universidad Complutense, Madrid April 2013.

„Ζητήματα ταυτότητας και η ρητορική του ηρωισμού: E.T.A. Hoffmann και Γεώργιος Βιζυηνός“, Vortrag auf der Tagung «ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΣ ΠΟΜΑΝΤΙΣΜΟΣ - ΠΡΟΣΛΗΨΗ ΚΑΙ ΚΡΙΤΙΚΗ», Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Universität Athen, Dezember 2012.

„Στον Λαβύρινθο του Καρνέζη. Από την ιστορία στη μυθοπλασία“ Gastvortrag an der Professur Neogräzistik der FU Berlin, Dezember 2012.

„Facts and Fiction: Die Kleinasiatische Katastrophe in der Literatur“, Gastvortrag am Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien, Juni 2012.

„Im Tollhaus der Deutungen. Hermeneutik als subversive Textstrategie bei Heinrich von Kleist“, Vortrag auf der Tagung „Heinrich von Kleist“, Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Universität Athen, Dezember 2011.

«Μικρασιατική καταστροφή revisited. Πάνος Καρνέζης, Ο Λαβύρινθος. Επανορισμοί και αποσιωπήσεις.» Vortrag auf dem internationalen Treffen der Abteilung für Philologie der Aristoteles Universität, Thessaloniki November 2011.

«Von Inländern und Barbaren. Identitäts- und Alteritätskonzepte bei K. Kavafis und I. Aichinger». Vortrag auf der Tagung „Zwischen den Sprachen, Zwischen den Kulturen. Fremdphilologien im europäischen Kontext“ Philosophische Fakultät der Uni Wien, Oktober 2011.

„Poetiken der Transgression.“ Gastvortrag an dem Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Ludwig Maximilians Universität München, Juni 2011.

«Δισταχτικοί ταξιδιώτες, απραγματοποίητα ταξίδια: ο απόηχος ενός ρομαντικού μοτίβου στα διηγήματα του Γ. Βιζυηνού.» Vortrag auf der Tagung des Laboratoire de Littérature Comparée der Aristoteles Universität «Ταξίδι και λογοτεχνία», Thessaloniki, November 2010.

«Von der Linie zur Zone: Die Figur der Grenze bei Georgios Vizyinos», Vortrag auf der Tagung „Griechische Dimensionen südosteuropäischer Kultur seit dem 18. Jahrhundert“, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien, Dezember 2009.

«Kleinasiatische Katastrophe revisited». Vortrag auf der Tagung „Fakten und Fiktion in der europäischen Romanliteratur des 20. Jahrhunderts“ am Seminar für Fremdsprachenphilologie der Universität Heidelberg, November 2009

«Sprachskepsis und Übersetzung - beim Übertragen Ilse Aichingers Texte ins Griechische », Vortrag auf der Tagung «Η αντίσταση του (λογοτεχνικού) κειμένου», Institut für Griechische und Lateinische Philologie, F.U. Berlin, November 2008.

«Gottfried Benns Frühwerk» Gastvortrag an dem Germanistischen Institut der Heinrich Heine Universität Düsseldorf, Juli 2008.

«Kafka und die Gnosis» Gastvortrag an dem Germanistischen Institut der Ruhr-Universität Bochum, Juni 2008.

«Poetik der Präsenz» Vortrag auf dem Kongress der Associação Portuguesa de Estudos Germanísticos „Kulturbau“, Lissabon, Februar 2008.

«Μικρές ιστορίες: Η επαρχία ως σκηνοθεσία της πολυφωνίας» Vortrag auf der Tagung des des Laboratoire de Littérature Comparée der Aristoteles Universität «Μοντερνισμός – Μεταμοντερνισμός», Thessaloniki Mai 2007.

„Die Melancholie der Stilleben - In Bild und Text“. Gastvortrag an dem Institut für Medien- und Kulturwissenschaft der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Juli 2006

„Trauerarbeit mit Vanitassymbolen. Darstellungen von Abwesenheit bei Anna Seghers und David Bailly“. Gastvortrag an dem Germanistischen Institut der Ruhr-Universität Bochum, Juni 2006

«Παραλλαγές της αυτοαναφορικότητας: Το θανατηφόρο παιχνίδι με τα όρια». Vortrag auf der Tagung des Laboratoire de Littérature Comparée der Aristoteles Universität «Όρια λογοτεχνίας – παραλογοτεχνίας», Thessaloniki Mai 2005.

«Dämonische Naturvorstellungen in der deutschen Romantik» Gastvortrag an dem Germanistischen Institut der Heinrich Heine Universität Düsseldorf, Juni 2004

«Erzählen in der Postmoderne: Christoph Ransmayr». Gastvortrag an dem Germanistischen Institut der Ruhr-Universität Bochum, Mai 2004

«Poetik der Grenzen: E.T.A. Hoffmann», Gastvortrag an dem Germanistischen Institut der Ruhr-Universität Bochum Mai 2004

«Schreiben als Provokation: Die Poetik Ilse Aichingers» Gastvortrag an dem Germanistischen Institut der Heinrich Heine Universität Düsseldorf, Juni 2003

«Die Welt romantisieren: Deutsche Romantik und ihr Verhältnis zur Aufklärung» Gastvortrag an dem Romanistischen Institut der Heinrich Heine Universität Düsseldorf, Juni 2003

«Δαιμονική φύση και γνωστικό κένωμα: η απαξίωση του κόσμου». Gastvortrag an der Abteilung für griechische Philologie der Aristoteles Universität, April 2002.

«Laborintus / Labor-intus: Μια «απόλυτη» μεταφορά και οι ριζωματικές της προεκτάσεις.» Gastvortrag an der Abteilung für griechische Philologie der Aristoteles Universität, März 2000.